

86/101

**TITLE IX.  
LOAN.**

---

[86/101]

**CHAPTER I.  
LOAN FOR USE.**

---

697. — A contract of loan for use is a contract whereby a person, called the lender, agrees to let another person, called the borrower, have the use of a property without paying remuneration and the borrower agrees to return the property after having had the use of it.

698. — A contract of loan for use is complete only on delivery of the property lent.

699. — Costs of the contract, costs of delivery of the property lent and costs of return must be borne by the borrower.

700. — Delivery of the property lent is governed by the provisions of this Code concerning sale.

๘๐  
ลักษณะ ๕  
ข้ม

หมวด ๑  
ข้มใช้คงรูป

มาตรา ๖๘๖ อันว่าสัญญาข้มใช้คงรูปนั้น คือสัญญาซึ่งบุคคล  
คนหนึ่ง เรียกว่าผู้ให้ข้ม ๘๘๘ ให้บุคคลอีกคนหนึ่ง เรียกว่าผู้ข้ม ใช้ใช้  
ทรัพย์สินสิ่งใดสิ่งหนึ่งโดยไม่มีตอบแทน—และผู้ข้มตกลงว่าจะคืน  
ทรัพย์สินนั้นเมื่อใด ไร่นาน <sup>ใช้ใช้</sup>

มาตรา ๖๘๘ สัญญาข้มใช้คงรูปนั้น ท่านว่าย่อมสมบูรณ์เมื่อ  
ผู้ให้ข้มส่งมอบทรัพย์สินซึ่งให้ข้ม

มาตรา ๖๘๘ ค่าฤชาธรรมเนียมในการทำสัญญาข้มนี้ ค่าส่งมอบ  
และค่าส่งคืนทรัพย์สินซึ่งข้มก็ตี ข้อมคคแก่ผู้ข้มเป็นผู้เสีย

มาตรา ๖๘๐ การส่งมอบทรัพย์สินซึ่งให้ข้มนั้น ท่านให้บังคับ  
ด้วยบัญญัติแห่งประมวลกฎหมายนี้ ลักษณะข้อห้า

86/102

701. — The borrower cannot use the property lent for purposes other than ordinary purposes or purposes appearing from the contract itself.

[86/102]

702. — The borrower cannot let a third person have the use of the property lent.

703. — If the borrower acts contrary to any of the provisions of Section 701 or 702, he becomes liable for any loss or damage even caused by force majeure to the property lent, unless he proves that the property would have been lost or damaged in the same way even if he had not acted contrary to such provisions.

704. — The borrower is bound to take as much care of the property lent as a person of ordinary prudence would take of his own property.

๗๑  
มาตรา ๗๑๑ ททรัพย์สิ่งซึ่งยืมนั้น ผู้ยืมจะเอาไปใช้การอย่างอื่น นอกจากการอันเป็นปรกคณแก่ทรัพย์สิ่งนั้น ฤ็นอกจากการอื่นปรากฏ ในสัญญา ท่านว่ามิอาจทำได้

มาตรา ๗๑๒ ททรัพย์สิ่งซึ่งยืมนั้น ท่านว่าผู้ยืมมิอาจเอาไปให้ บุคคลภายนอกใช้สอย ได้ *คือไปไว้หมคนแก่ที่ ดอยหยาไรก็ได้*

มาตรา ๗๑๓ ถ้าผู้ยืมประพฤคณไม่เป็นคองความขบคใด ๆ ในมาตรา ๗๑๑ และ ๗๑๒ ท่านว่าผู้ยืมรับผิดชอบทรัพย์สิ่งนั้นสูญหาย ฤ็บุบสลายไป อย่างหนึ่งอย่างใด *ใช่ๆ เพราะเหตุสุดศควิสัยอันเกิดขึ้น เว้นแต่จะพิสูจน์ ได้ว่าคณนั้นคณระมิได้โดยเหตุคณ่าพ้นคองบทนั้นๆ* ททรัพย์สิ่งนั้นถึงคองจะ ต้องสูญหาย ฤ็บุบสลายอยู่ยั้นเอง

มาตรา ๗๑๔ ผู้ยืมจำคองสงวนทรัพย์สิ่งซึ่งยืมไปเหมือนเช่น วิญญูชนจะพึงสงวนทรัพย์สิ่งของคณเอง

705. — If the borrower acts contrary to any of the provisions of Section 701, 702 or 704, the lender can determine the contract. [86/103]

706. — If a third person who claims a right over the property lent enters an action against the borrower or attaches the property, the borrower must forth with give notice thereof to the lender.

After the borrower has been served with a writ at the suit of the claimant or after attachment, the borrower cannot return the property, except on an order of the Court or with the consent of the parties to the case.

707. — If the parties have fixed no time for the return, the borrower must return the property after he has had the use of it for the purposes appearing from the contract, provided that the lender can claim the return as soon as a time reasonably sufficient for such use has elapsed.

708. — If the parties have fixed no time for the return and the purposes of the loan do not appear from the contract, the lender can claim return at any time.

86/103

มาตรา ๗๐๕ ผู้ยืมประพฤติฝ่าฝืนคําสั่งของเจ้าหนี้  
มาตรา ๗๐๖ เจ้าหนี้จะเลิกสัญญาได้

มาตรา ๗๐๖ ถ้าบุคคลภายนอกอ้างว่ามีสิทธิเหนือทรัพย์สินซึ่ง  
ยืมไป และฟ้องเรียกทรัพย์สินนั้นจากผู้ยืมคดี ฤ็ยืมทรัพย์สินนั้นก็  
ผู้ยืมต้องรีบบอกกล่าวแก่ผู้ให้ ยืมโดยพลัน  
อนึ่งเมื่อผู้ยืมได้รับหมายในคดีที่เจ้าฟ้องเรียก ฤ็เมื่อทรัพย์สิน  
นั้นถูกยึดแล้ว ท่านว่าผู้ยืมหาอาจคืนทรัพย์สินนั้นได้ไม่ เว้นแต่เมื่อมีคำสั่ง  
ของศาล ฤ็ด้วยความยินยอมของคู่ความในคดีนั้น

มาตรา ๗๐๗ ถ้าสัญญาไม่มีกำหนดเวลาส่งคืนทรัพย์สินซึ่งให้  
ยืมไว้ ผู้ยืมต้องคืนเมื่อได้ ใจทรัพย์สินนั้นแล้วตามการอันปรากฏใน  
สัญญา แต่ผู้ให้ ยืมจะเรียกคืนในขณะใด ๆ เมื่อเวลาที่ให้ ยืมไปใช้  
แล้วพอสมควรแก่การก็ได้

มาตรา ๗๐๘ ถ้าสัญญาไม่มีกำหนดเวลาส่งคืน และความ  
มุ่งหมายแห่งการยืมก็มีปรากฏในสัญญาไว้ ผู้ให้ ยืมจะเรียกคืนเมื่อ  
ใดก็ได้

709. — Expenses for ordinary maintenance of the property lent must be borne by the borrower.

[86/105]

Any other charges upon the property lent must be borne by the lender.

710. — The borrower may not make any alteration in, or addition to the property lent without the permission of the lender.

711. — If the lender has granted permission to the borrower to make alterations or additions, the borrower is entitled, at the extinction of the loan, to reimbursement of his expenses up to the amount of the increase in value which the property is still deriving from the additions or alterations.

The borrower is entitled to withhold the property until such reimbursement.

86/105

๗๒  
 มาตรา ๗๐๘ ค่าใช้จ่ายอื่นเป็นประเคิตแก่การบำรุงรักษาทรัพย์สิน  
 ดังยบนั้น ผู้ยืมต้องเป็นผู้เสีย  
 แต่ค่าการระมัดพันธ์ของเงินในทรัพย์สินนั้น ผู้ยืมไม่ต้องเป็นผู้เสีย

มาตรา ๗๑๐ ผู้ยืมจะเลิกแปลงฤตวเคิตทรัพย์สินที่ยืมไปนั้นไม่ได้  
 เว้นแต่ได้รับอนุญาตจากผู้ให้ยืม

มาตรา ๗๑๑ ถ้าผู้ให้ยืมได้อนุญาตให้ผู้ยืมตัดแปลงฤตวเคิตใด  
 เมื่อสิ้นสัญญาผู้ยืมชอบที่จะได้รับชดใช้ค่าใช้จ่ายทำการนั้น กำหนด  
 ไม่เกินราคาทรัพย์สินของเคิตนั้นแก่ทรัพย์สินนั้นในเวลาเมื่อสิ้นสัญญาเพราะ  
 การที่ได้ตัดเคิตเดิมฤตวเคิตแปลง  
 อนึ่งผู้ยืมชอบที่จะยึดทรัพย์สินซึ่งยืมไว้ได้จนกว่าจะได้รับ  
 ค่าใช้จ่ายเช่นว่านั้น

86/106

712. — If the borrower makes additions or alterations without the permission of the lender, he is not entitled to reimbursement, but he is allowed, at the extinction of the loan, to take away whatever he added to the property, provided that he puts the property in its former condition.

If it is impossible to put the property in its former condition or the property would be damaged thereby, the property must be restored with the alterations or additions and no compensation therefor shall be due to the borrower.

713. — In case of loss of the property lent, the value to be taken into account for the assessment of compensation is the value which such property would have had at the time when and at the place where it ought to have been returned.

714. — A contract of loan for use is extinguished by the death of the borrower.

715. — The liability for compensation or reimbursement of expenses in connection with a contract of loan for use is extinguished by prescription six months after the extinction of such contract.

[86/106]

๗๔

มาตรา ๗๑๒ ถ้าผู้ยืมก่อเติมถูกต้องโดยมิได้รับอนุญาตของผู้ให้ยืมไซ้ ผู้ยืมไม่ชอบที่จะได้รับชดใช้ค่าใช้จ่าย แต่เมื่อสิ้นสัญญา ยืมแล้วสิ่งใดผู้ยืมได้ทำเพิ่มเติมไว้แก่ทรัพย์สินนั้น ท่านให้ผู้ยืมเอาสิ่งนั้นไปได้ แต่ว่าต้องทำให้ทรัพย์สินนั้นคืนคงสภาพอยู่เดิม

ถ้าจะทำให้ทรัพย์สินส่วนคงสภาพเดิมไม่ได้ก็เสียดีกว่า ถ้าทรัพย์สินนั้นจะเบสลายเพราะการที่ทำการ ทำแล้วผู้ยืมต้องคืนทรัพย์สินนั้นพร้อมทั้งสิ่งซึ่งได้ดัดแปลงถูกต้องเติม และผู้ให้ยืมก็จะต้องเสียค่าสินไหมทดแทนแก่ผู้ยืมเลย

มาตรา ๗๑๓ ในกรณีที่ทรัพย์สินซึ่งให้ยืมสูญหาย ราคาอันพึงบอกขึ้นพิจารณาชดสินไหมทดแทนนั้น ท่านให้ถือเอาราคาอันจะมีแก่ทรัพย์สินนั้นในเวลาและสถานที่บ่งชี้ควรจะได้ส่งคืน

มาตรา ๗๑๔ อันสัญญาใช้คงรูป ย่อมระงับสิ้นไปด้วยมรณะแห่งผู้ยืม

มาตรา ๗๑๕ ความรับผิดชอบจะเสียค่าทดแทน... <sup>ผู้ยืม</sup> <sup>ผู้ให้ยืม</sup> <sup>ผู้ยืม</sup>  
 ไม่จ่ายอันเกี่ยวกับสัญญาใช้คงรูปนั้น ท่านให้ยอมระงับสิ้นไปโดย <sup>ผู้ยืม</sup>  
 ออกจากหกเดือนนับแต่วันสิ้นสัญญา <sup>ผู้ให้ยืม</sup>



CHAPTER II.

[86/107]

LOAN FOR CONSUMPTION.

Part I. — GENERAL PROVISIONS.

716. — A contract of loan for consumption is a contract whereby a person called the lender, agrees to transfer the ownership and possession of property to another person, called the borrower, with or without remuneration, and the borrower agrees to return property of the same kind, quality and quantity.

717. — A contract of loan for consumption is complete only on delivery of the property lent.

718. — Costs of the contract, costs of delivery of the property lent and costs of return must be borne by the borrower.

719. — Delivery of the property lent is governed by the provisions of this Code concerning sale.

86/109

๗๕  
หมวด ๒  
ยืมใช้สอย

ส่วนที่ ๑ บทนำ

มาตรา ๗๑๖ ยืมใช้สอยใช้สอยนั้น คือสัญญาซึ่งบุคคลคนหนึ่ง เรียกว่าผู้ยืม ครอบครองทรัพย์สินของผู้อื่นโดยปราศจากการโอนกรรมสิทธิ์ในทรัพย์สินนั้น โดยผู้ยืมตกลงจะคืนทรัพย์สินอันเป็นประเภท ชนิด และปริมาณเช่นเดียวกันให้แก่ทรัพย์สินซึ่งให้ยืม

มาตรา ๗๑๗ สัญญาใช้สอยนั้น จำเป็นต้องมีรูปคดี

ข้อเมื่อผู้ยืมส่งมอบทรัพย์สินซึ่งยืม

มาตรา ๗๑๘ ค่าฤชาธรรมเนียมในการทำสัญญาคดี ค่าส่งมอบ และส่งคืนทรัพย์สินซึ่งยืม ถ้า บ่อนคกแก่ผู้ยืมเป็นผู้เสีย

มาตรา ๗๑๙ การส่งมอบทรัพย์สินซึ่งยืมนั้น ทำให้บังคับด้วยบทบัญญัติแห่งประมวลกฎหมายนี้ ถึงแก่ผู้นาย

720. — If no time for return of the property lent has been fixed, the lender may give notice to the borrower to return the property within a reasonable time to be fixed in the notice.

[86/108]

Part II. — SPECIAL RULES FOR LOAN OF MONEY.

721. — No loan of money for a sum exceeding two hundred baht in capital may be proved unless there be some written evidence signed by the borrower.

722. — Interest shall not exceed 15% per year; when a higher rate of interest is fixed by the contract, it shall be reduced to 15% per year.

723. — Interest shall not bear interest. The parties to a loan of money, however, may, at the end of each year, agree that the interest shall be added to the capital, and that the whole shall bear interest, but any such agreement must be made in writing.

๑๖/๐๘

๑๖  
มาตรา ๑๒๐ ถ้าในสัญญาไม่มีกำหนดเวลาให้คืนทรัพย์สินซึ่งยื่นไป ผู้ยืมจะบอกกล่าวแก่ผู้มิให้คืนทรัพย์สินภายในเวลาอันควร ซึ่งกำหนดไว้ในคำบอกกล่าวนั้นก็ได้

ส่วนที่ ๒ วิธีกะการกู้ยืมเงิน

มาตรา ๑๒๑ การกู้ยืมเงินกว่า ร้อยบาทขึ้นไป ถ้าคนยืมได้ มีหลักฐานเป็นหนังสือซึ่งลงลายมือชื่อผู้ยืมเป็นสำคัญแล้ว ท่านมิให้ พิสูจน์

มาตรา ๑๒๒ ท่านห้ามมิให้คิดดอกเบี้ยเกินร้อยละสิบห้าต่อปี ถ้าในสัญญากำหนดดอกเบี้ยเกินกว่านั้น ก็ให้ลดลงมาเป็นร้อยละสิบห้า ต่อปี

มาตรา ๑๒๓ ท่านห้ามมิให้คิดดอกเบี้ยในดอกเบี้ยที่ค้างชำระ แต่เมื่อสิ้นปีหนึ่งผู้เป็นคู่สัญญากู้ยืมเงินจะตกลงกันให้บวกดอกเบี้ยที่ค้าง ชำระรวมเข้ากับต้นเงิน และคิดดอกเบี้ยในจำนวนเงินทั้งหมดนั้นก็ได้ แต่การที่ตกลงเช่นนั้นต้องทำเป็นหนังสือ

724. — If a contract of loan of money is made and the borrower, instead of money, accepts goods or negotiable instruments, the amount of the loan shall be taken as the actual value of the goods or negotiable instruments at the time of delivery.

[86/109]

TITLE X.  
DEPOSIT.

CHAPTER I.  
GENERAL PROVISIONS.

725. — A contract of deposit is a contract whereby a person, called the depositor, agrees to deliver a movable property to another person, called the depositary, and the depositary agrees to keep such property in safe custody, with or without remuneration, and to return it to the depositor or to a third person.

726. — A contract of deposit is complete only on delivery of the property deposited.

86/109

มาตรา ๗๒๔ ถ้าได้ทำสัญญากู้ยืมกัน และผู้กู้ยืมยอมรับเอาสิ่งของ  
ฎการสารอันแลกเปลี่ยนได้ แทนคิดเงินไซ้ ท่านให้ถือว่าจำนวนเงินที่  
กู้ยืมนั้นเป็นแล้วราคาแห่งสิ่งของ ฎการสารอันแลกเปลี่ยนได้นั้น ในเวลา  
ที่ส่งมอบแก่ผู้ยืม

ลักษณะ ๑๐  
ฝากทรัพย์  
หมวด ๑  
บทเบ็ดเสร็จทั่วไป

มาตรา ๗๒๕ อันว่าสัญญาฝากทรัพย์นั้น คือสัญญาซึ่งบุคคล  
คนหนึ่ง เรียกว่าผู้ฝากตกลงจะส่งมอบสิ่งสำหรับทรัพย์ไว้แก่บุคคลอีก  
คนหนึ่ง เรียกว่าผู้รับฝาก และผู้รับฝากตกลงจะเก็บรักษาทรัพย์นั้นเช่น  
ว่านั้นไว้ให้ปลอดภัย โดยจะเรียกมีเงื่อนไขค่าฝากก็ตาม ฎการไม่เรียก  
ก็ตาม แล้วจะคืนทรัพย์นั้นแก่ผู้ฝาก แก่บุคคลภายนอก

มาตรา ๗๒๖ อันว่าสัญญาฝากทรัพย์นั้น ท่านว่าชอบด้วยผลต่อ  
เมื่อผู้ฝากส่งมอบทรัพย์นั้นซึ่งฝาก  
แล้วนี้หรือ ตักสินทรัพย์นั้น  
ถ้าทรัพย์นั้นถูกไฟไหม้หรือถูกน้ำท่วม  
หรือถูกโจรลักไปโดยเหตุอันสมควร  
หรือโดยเหตุอันสมควรอื่นใด  
หรือโดยเหตุอันสมควรอื่นใด